



# УПАСАНИЕ БЫТИЯ И МИРСА

ГЛА  
Г

ІСІДОР ТРАПЕЗЫ з КОСТЫН ІВЕЛІКІИ ЧЕТВЕРГХ  
ІСЛЕМХ . по скончаніи ТРЕТЬЯГО ІШЕСТАГО  
Часа з викаєтх сіце . ПЕРВЬЕ ОУКО КАДНТХ  
ІСЛЬ СТВО ТРАПЕЗЫ по окуічаю ОКОЛО . И ТАКО  
ТВОРНТХ МОЛНТКЗ сю к сеbe . АРХИДІАКОН  
РЕКІШ . Гд ПОМІЛІМСА .

**И** БЖЕ НАША , ІЖЕ ЖИВОТВОРНОЮ ТІ СМРТІЮ  
СМЕРТЬ ОУМЕРТВІВХ , И НАСХ ШІ СТРАСТЕЙ  
ГРѢХІВНЫХ ВОСКРЕСІВХ . САМХ И ННІ  
СОБІСТОДІЩИХ НАСХ СПАСІТЕЛЬНАГО ВООБРАЖЕ  
НІА ГРОБНАГО . И РАДИ ДОЛЖНАГО СЩЕННАГО  
ІСЛАЖЕНІА , ЖЕЛАНІЕ ПРПБНІК ТВОРДІЩИХ ,  
ПРІНМІ ПО МНОЖЕСТВІЩЕ ДРІДРІШТХ ТВОНХ .  
И ТАИНІАЖ ТІ ВЕЧЕРД ПРИЧАСТИНКИ ПРІЛТН  
СПОДОБНВХ , ОБЕЩННКИ И ННІАГО ТІ ЦРТВІА  
ПОКАЖІ . И АБІЕ ВОЗГЛАШАЕТХ з ЕЛІКО СЛЫША  
ТИ СДІЩИМЗ ВОДАТАРІ . ІЛКО ШІ ТЕБЕ ЕСТЬ  
НЕСТОЧННКХ ЖИВОТА з И БЛГНХ ВОСПРІАТЬЕ  
И БЕСМЕРТНЫА СЛАВЫ . И ТЕБЕ СЛАВІ ВОЗСИЛАЕ

с о б е з н а ч а л ь н ы м з т и ѿ ц е м з э н е с п р е с т ы м з  
 н е б л г н м з н е ж и в о т в о р я щ и м з т и д х о м з .  
 н е ё н е н е пр и н о н е в о в ё к и в ё к о м з . н е ѿ в ё щ а  
 в а ю т з ѿ ѡ ѡ ђ и н е н н м з . а м н и в . н е т о г д а  
 в с к р и в а ю т з ѿ т ё Ѹ т р а п е Ѽ Ѹ . н е с о б и р а ю т з  
 п р а х з ѿ ѡ ѡ ђ и н е на н е н г ё б о ю . н е с о х р а н я ю т з  
 н а б ё е пр и н о с л т з ѿ к р о п н и к з ч и ё с т ы и н на с е  
 о ѹ г о т о в л и в и и н э с х т е п л о ю в о д о ю .

н е з н а м е н а в з т ё Ѹ с т л в пр е ѡ м з в о з л и  
 в а е т з ѿ к р т о о б р а з н о на ѿ т ё Ѹ т р а п е Ѽ Ѹ .  
 н е т а к о м ю ю т з ѿ г ё б а м и т р ё ѡ Ѣ ђ ие м о р в с к и м и  
 ч и ё с т ы м и н о в ё м и . н е т ё Ѹ в о д ё г ё б а м и  
 с о б и р а ю Ѣ ђ ие в з с о с ё д з на с е о ѹ г о т о в л е н и и .  
 п а к и в о з л и в а е т з ѿ с т л в р о д о с т а г м ё . н е т ё Ѣ  
 м и ж е г ё б а м и э н е п л а т ы н о в ё м и о т и р а ю  
 Ѣ ђ ие в с ё т р а п е Ѽ Ѹ э н е с т р е г ё Ѣ ђ ие н а к о д а н е н ё  
 к л а к а п л а на з е м л ю п а д е т з . н е т а к о п а к и  
 о д ё в а ю т з ѿ т ё Ѹ . н е п а к и с т л в к а д и т з  
 по о б ё й ч а ю . н е т а к о п а к и т в о р и т з д р ё г ё Ѹ  
 м л т в ё в з с е в ё с ё Ѹ .

 л т и в ё м и н е ѿ ѡ Ѣ ђ ии в ё Ѣ ђ ие , н е ё Ѣ ђ ие н е н з р е  
 ч е н н и я л р а д и б л г о с т и , к з с л ё ж е Ѣ ђ ие  
 п р е с т а г о н е ѿ ч и ё с т а г о т и ѿ л т а р л ,

на́ше недостоинство воспріемъ . сámъ  
 и ни́къ при́зы на́ны во мнóже ствѣ щедро́тъ  
 твоихъ . и сподоби прійтнъ быти  
 слѹжбѣ на́шени недостоинныхъ , юже  
 на стойти трапезѣ совершае мъ днесь  
 со страхомъ и трепетомъ престояще той .  
 и очисти на́съ , рáди совершившаго  
 на ней преулага оумытїа , ѿвѣкіа  
 скрѣпы плоти идхъ . очищај наша вѣ  
 чюества с страстиаго грѣха . и предста  
 влѧ на́съ непорочны и нескрѣпы страшнаго  
 и бѣжтвенаго ѡщеннодѣйствства с жиботбор  
 ныј кроќе и тѣла твоего . єже ѿнашемъ  
 нетлѣнїи ко грекъ положившаго . и съ  
 славою возставшаго к третїи днѣ . и исто  
 чникъ неистощаемыи жибота и нетлѣнїа с  
 престыни грѣхомъ положиши .  
 к нѣмъ бо смерти попранъ быки . и жалъ  
 самомъ грѣхомъ потрѣблышася .  
 твою бѣжтвеною бластїю и силою , можи  
 хомъ и сокозставомъ ти . славаше тѧ  
 начала нашего воскресенїа . иже ѿнасъ  
 распеншаго и погребена и воскресша .

в о з г л а ш е н и е . Ты́ко єсн̄ в гз наш  
и в о с к р с е н и е и спе́н и е . и т е б ъ с л а в 8 в о з  
е с л а е м ж , с о б е з н а ч а л ь н ы м ж т и ѿ ц е м ж ,  
и с п р е с т ы м ж и в л г н м ж ж и в о т в о р я щ и м ж т и  
д х о м ж . и н ък и и пр и о и в о к ък и в ък о м ж ;  
и в ъщ и м ж и в н м ж р е к ш и м ж . а м и н ь .

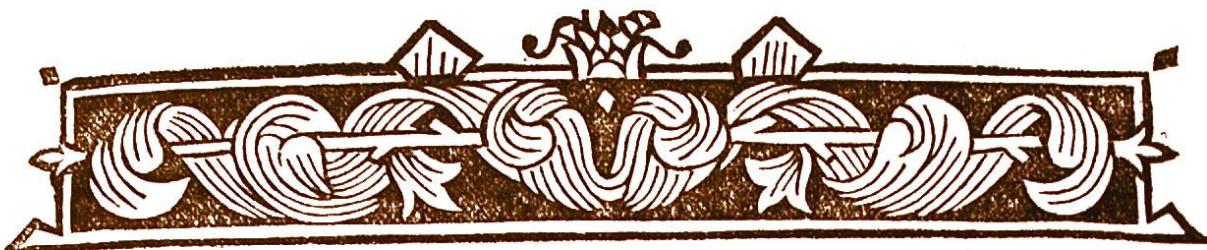
**Зрн** В' в е л и ц ъх з ж е и в ' г д ъ , с о б о р н ы х р а м ъх з ,  
о б р ът а е т с я с и ц е т в о р и м о о ѹ м о в е н и е п р т л а .  
п о п е р в о и м л т в ъ . г д и в ё ж е наш , и ж е ж и в о  
т в о р н о ю . и по в о з г л а с ъ . п е р в и и с т л ъ  
и в с и в ъщ и и в н м ж . с о в л а ч а ю т с я с т 8 ю  
т р а п е 3 8 . и по ю щ и м ж и м ж с о к р ъш е н о  
и т и х о , и в ъ ф а л о м ж . п о м и л 8 ю м л  
б ё ж е . в ё с в . и ф а л о м ж , к ъе . в ъд и  
м и г д и , в ё с в ж е . и ф а л о м ж , п іг .  
к оль в о з л ю б л е н и я с е л а т в о д . д о конц а ж е .  
и д ъи с т в ъю т с я на п р е с т о л о м ж , п о п р е ж д е  
п и санн о м 8 о ѹ к а 3 8 . п о т о м ж е п р и не с ъ т с я  
с о ѹ д ж с о ѹ к р о п о м ж и в н о м ж и с м а с л о м ж .  
и г л я т с я д л я к и . **Б л г о с л о в и е** в л к о .  
и т л я ж е в о з л и к а с л а с т с я . п о м и в а е т с я  
с т л а т р а п е 3 8 в ъ ц р к в и , и м к ж . м а с л о м ж  
р а д о с т и . **Б о ѱ м а ѿ ц а** и с н а и с т а г о д х а .

СТЫД ТРАД  
даю́т же ся в ста́ле єпопомъ и презвитеро́мъ  
и діакономъ в гу́бах греческих и ли́нда́ны  
платы вѣ́лыж ишвь. и симъ самъ ста́ль  
и симъ венч в тирадутъ ста́ло трапе́зъ.  
посемъ же да ся имъ гу́бы. и волнива-  
на ста́ло трапе́зъ родостагмъ, єже єсть  
блгѹханнъ вода. и губами тирадутъ;  
посемъ же кладетъ на ста́ло трапе́зъ инди-  
тия. таже в митве сю. митви и ще-  
дрыи. и покогласъ. кадитъ окрестъ ста́ло  
трапе́зъ. и знаменаетъ вѣщамъ;  
и донелъ же ста́ль молитва. вода иже  
в сты́ле трапе́зы собранна, проливаєтъ  
по стоянью трапе́зу в аще єсть мѣсто. ли-  
ндже испенници сложащен оумываютъ.  
гу́бы же в ишвь платы и зре́заны  
бываютъ на дробно. и по скончаниин митви  
раздаётъ л ста́ль вѣ́мъ гущи в олтарин.  
таже в ектения. помилован на ся бже поче-  
лици. таже чтичиши. и ѿпушти.  
таже ставъ прецркимъ двери. та́ко же  
раздаётъ вѣ́мъ приходящимъ гу́бы  
и платы. и та́ко входитъ ста́ль к мѣсту,

И́дѣ же бы́ти о́умо́вѣнію . И́тамо́ш соке́рша́е  
такъ послѣ́дованиѣ о́умо́вѣніѧ .

Зрѣ Подоба́етъ вѣдати , аще гдѣ є́сть не собор  
нашъ церкви . то пра́вна , неповелѣвають  
стаго прѣла въ развлачити . но разве́  
ищениикъ въ синима́етъ покро́въ . испа́шетъ  
прѣла порохъ . и́тѣплою водою намочи́въ  
губъ . и́отираетъ є́ю сты́ни прѣла крто  
обра́зно . и́посемъ глетъ мѣтвъ перекъю .  
гдѣ бже на́шъ и́же живо́творою ти . та́же  
фалмы́ ти . фломъ въ . помы́льши ма-  
бже . и́ке . съди́ми гдѣ тако а́зы . и́пг .  
ко́ль възлюблены села твоѧ . и́взима́етъ  
стое́ масло въ и́мажетъ по о́углому сты́ни  
прѣла кртообра́зно . и́покропи́тъ стое́  
водою сты́ни прѣла въ олтарь ве́сь , и́церкви  
всю . и́положи́тъ покро́въ на сты́ни прѣла .  
и́покропи́тъ стое́ водою . и́глетъ мѣтвъ ,  
въ . мѣтвики и́щедрыи бже . и́покади́тъ  
сты́ни прѣла . и́жкенѧ . помы́льши на́ш  
бже . та́же , чти́вшъ херувимъ .  
и́шпоги́тъ .

Се́же твори́ши и́сдѣнъ въде гдѣ ищеникъ .



У́лья́нъ ю́жнъи́е се́ти ве́снъи

ЧЕТВЕРТОКХ . по ЗЛАМКОНІКІУ МЛТВК , ГЛА  
НІХОДНІХ СТЛЬ ІІЗКОЛТАРД <sup>А</sup> ОДѢЖАНІХ ВО АІ  
ВСЮ ОДЕЖД СТЛІСК8Ю . Пред НАДЩИМЖ  
СВѢЩЕНОСЦЕМЖ <sup>А</sup> НІ ПОНІХХ ДІЛКОНОМЖ <sup>А</sup> ПРЕ  
СТЛЕМЖ . НІ ПРИХОДАТЖ КО ОУГОТОВАННОМ  
МЕСТ8 . НАДѢЖЕ ПРТОЛЖ СТЛІСКІН ОУГОТО  
ВАНІХ БІСТА . И Т8 СВѢДШД СМ8 . ЕДИНІЖЕ  
Ш ДІЛКОНОВЖ НІЖЕ НА СЕ ОУСТАВЛЕННЫИ .  
ПРИХОДНІХ ВО БЛТАРД <sup>А</sup> НІ ПОЗЫВАЕТЖ ОУГО  
ТВЛЕННЫХ КО ОУМОВЕНІЮ . ЕППЫ ОУБО К'МАН  
ТІЛХХ <sup>А</sup> НІ К'ПАТРАХНІЛБХХ <sup>А</sup> НІ К'ДЕЛОНБХХ  
ТОЧІЮ . ТРН ЕППЫ . ТРН ПРЕЗВИТЕРЫ .  
ТРН ДІЛКОНЫ . НІ ТРН ПОДІЛКОНЫ . НІ ТЕМЖ  
СВѢЦІНМЖ <sup>А</sup> КОЕМ8ЖДО ВО СВОНІХХ ОДЕЖДАХХ .  
АЩЕЛИ ЖЕ НЕСЛАВЧИТСЯ БЫТИ ТОЛІКИМЖ  
ЕППШМЖ <sup>А</sup> НІЛІ ПОДІЛКОНО . ТО Ш ПОПОВК <sup>А</sup>  
НІЛІ ДІЛКШНОВЖ НІСПОЛНИТИ ЧИСЛО <sup>А</sup> КІ  
НІТАКО ПРИКОДНІХ НІХХ ОУСТАВЛЕННЫИ ДІЛКО

Гако же рѣхъ. и поса жае тъ и хъ пра мо стлѧ  
 пода ле ѿлѣкы я єго етраны на оуго тобанно  
 и хъ мѣстѣ . предко оуго тобленіи ѿ десны я  
 етраны на лою покрытъ пеленою . и на нѣмъ  
 єнѣлю лежащъ . и архида лаконъ илі дѣл  
 конъ тъ стоящъ , ємъ же и честѣ будетъ .  
 и лоханни оуго тобленѣ , и вода теплонъ .  
 и лентиу . и мѣ же препомасатися буде стлю .  
 и оубрѹсъ , и мѣ же отирайти ноги . и семъ  
 ксемъ предоуго тобленіи . и болѣшемъ стлю  
 съ прочими всѣми двоинадесатыми сѣда  
 щъ . глютъ архида лаконъ и протодѣлаконъ ,  
 илі дѣлаконъ вѣспѣ фломъ э и . помнади  
 ма бже э по велицѣи мѣти твоенъ . таже  
 поютъ пѣвцы э пѣсни , єи . гласъ , съ .  
 иро . союзомъ любке , свадѣеми апли .  
 влагушемъ всѣми э сѣми себѣ хъ возло  
 жибше . красны ноги ѿмыкахъ , благовѣ  
 ствѹюще всѣмъ мираж . иже неодержимъ  
 держащи э пре вишию на воздухѣ вода .  
 таже бѣздны обдузда кающи э и морѣ воста  
 Заяющи э бѣл мростъ вода во ѿмыкальни  
 цъ блнба етъ . но зѣ же ѿмыка етъ рабомъ